

Aliyah 1 (Gen. 33:1-3)

1) Looking up, Jacob saw Esau coming, accompanied by four hundred men. He divided the children among Leah, Rachel, and the two maids, 2) putting the maids and their children first, Leah and her children next, and Rachel and Joseph last. 3) He himself went on ahead and bowed low to the ground seven times until he was near his brother.

א וַיִּשָׂא יַעֲקֹב יַעֲקֹב עֵינָיו (1)

ב וַיֵּרָא וְהִנֵּה עֹשׂוּ בָא (2)

וְעַמּוֹ (3)

אָרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ (4)

וַיַּחַץ אֶת־הַיְלָדִים (5)

עַל־לְאָה וְעַל־רָחֵל (6)

וְעַל שְׁתֵּי הַשְּׁפָחוֹת: (7)

ב וַיֵּשֶׂם אֶת־הַשְּׁפָחוֹת (8)

וְאֶת־יְלִדֶיהֶן רִאשׁוֹנָה (9)

וְאֶת־לְאָה וַיְלִדֶיהָ אַחֲרָנִים (10)

וְאֶת־רָחֵל וְאֶת־יוֹסֵף אַחֲרָנִים: (11)

ג וְהוּא עָבַר לִפְנֵיהֶם (12)

וַיִּשְׁתַּחוּ אֶרְצָה שִׁבְעַ פְּעָמִים (13)

עַד־גִּשְׁתּוֹ עַד־אַחִיו: (14)

Aliyah 2 (Gen. 33:4-7)

4) Esau ran to greet him. He embraced him and, falling on his neck, he kissed him; and they wept. 5) Looking about, he saw the women and the children. "Who," he asked, "are these with you?" He answered, "The children with whom God has favored your servant." 6) Then the maids, with their children, came forward and bowed low; 7) next Leah, with her children, came forward and bowed low; and last, Joseph and Rachel came forward and bowed low.

- (1) ד וַיֵּרָץ עֵשָׂו לִקְרַאתוֹ וַיַּחְבְּקֵהוּ
- (2) וַיִּפֹּל עַל-צוּאָרוֹ [צוּאָרָיו] וַיִּשְׁקֵהוּ
- (3) וַיִּבְכּוּ:
- (4) ה וַיִּשָּׂא אֶת-עֵינָיו
- (5) וַיִּרְא אֶת-הַנְּשִׂים וְאֶת-הַיְלָדִים
- (6) וַיֹּאמֶר מִי-אֵלֶּה לָךְ
- (7) וַיֹּאמֶר הַיְלָדִים
- (8) אֲשֶׁר-חַנַּן אֱלֹהִים אֶת-עַבְדְּךָ:
- (9) ו וַתִּגְשֵׁן הַשְּׂפָחוֹת
- (10) הִנָּה וַיִּלְדִּיהֶן וַתִּשְׁתַּחֲוּיֶן׃
- (11) ז וַתִּגַּשׁ גַּם-לֵאָה
- (12) וַיִּלְדִּיהָ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ
- (13) וְאַחַר נִגַּשׁ יוֹסֵף
- (14) וְרָחֵל וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ:

Aliyah 3 (Gen. 33: 8-10)

8) And he asked, "What do you mean by all this company which I have met?" He answered, "To gain my lord's favor." 9) Esau said, "I have enough, my brother; let what you have remain yours." 10) But Jacob said, "No, I pray you; if you would do me this favor, accept from me this gift; for to see your face is like seeing the face of God, and you have received me favorably.

ח וַיֹּאמֶר (1)

מִי לְךָ (2)

כָּל־הַמַּחֲנֶה הַזֶּה אֲשֶׁר פָּגַשְׁתִּי (3)

וַיֹּאמֶר (4)

לְמַצְא־חַן בְּעֵינַי אֲדַנִּי: (5)

ט וַיֹּאמֶר עֵשָׂו יִשְׁלֵךְ לִי רֶבֶע (6)

אֲחִי (7)

יְהִי לְךָ אֲשֶׁר־לְךָ: (8)

י וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב (9)

אֵל־נָא אִם־נָא מַצְאֲתִי חַן בְּעֵינֶיךָ (10)

וְלִקְחַת מִנְחָתִי מִיָּדִי (11)

כִּי עַל־כֵּן (12)

רָאִיתִי פְּנֶיךָ (13)

כִּרְאֹת (14)

פְּנֵי אֱלֹהִים וְהִרְצֵנִי: (15)

1 א סָבְבֵנִי בְכַחַשׁ אֶפְרַיִם

2 וּבְמִרְמָה בֵּית יִשְׂרָאֵל

3 וַיְהוּדָה עֹד רָדָה עִם־אֱלֹהֵי

4 וְעִם־קְדוֹשִׁים נֶאֱמָן:

5 ב אֶפְרַיִם רֵעָה רוּחַ וְרִדְף קָדִים

6 כָּל־הַיּוֹם

7 כֶּזֶב וְשָׂד יִרְבֶּה

8 וּבְרִית עִם־אַשּׁוּר יִכְרְתוּ

9 וְשֶׁמֶן לְמִצְרַיִם יוּבַל:

1) Ephraim surrounds Me with deceit, The House of Israel with guile.

(But Judah stands firm with God And is faithful to the Holy One.)

2) Ephraim tends the wind

And pursues the gale;

He is forever adding

Illusion to calamity.

Now they make a covenant with Assyria,

Now oil is carried to Egypt.